

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Болгария

Постановление Кабинета Министров Республики Казахстан от 17 января 1994 года N 68

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Болгария о торгово-экономическом сотрудничестве, подписанное 30 июля 1993 г. в г. Алматы.

2. Министерству иностранных дел Республики Казахстан уведомить болгарскую сторону о вступлении в силу данного Соглашения.
Премьер-министр Республики Казахстан

С О Г Л А Ш Е Н И Е между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Болгария о

торгово-экономическом сотрудничестве

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Болгария, именуемые в дальнейшем "Сторонами",
сознавая важное значение развития торгово-экономического сотрудничества между
д в у м я с т р а н а м и ,

учитывая коренные изменения, происходящие в общественно-экономической
ж и з н и о б о и х г о с у д а р с т в ,

руководствуясь принципами суверенного равенства, взаимной выгоды и другими
общеизвестными принципами и нормами международного права,
д о г о в о р и л и с ь о н и ж е с л е д у ю щ е м :

С т а т ь я 1

1. Стороны предоставят друг другу режим наибольшего благоприятствования по
в с е м в о п р о с а м , о т н о с я щ и м с я к :

- таможенным пошлинам и сборам любого вида, налагаемым на или в связи с импортом или экспортом, включая способ взимания таких пошлин и сборов;
- способам оплаты импорта и экспорта и международного перевода таких платежей;

- правилами и формальностями в связи с импортом и экспортом, включая те, которые относятся к таможенной очистке, транзиту, складированию и перегрузке;

- налогам и другим внутренним сборам любого рода, применяемым прямо или
к о с в е н н о к и м п о р т и р у е м ы м т о в а р а м ;

- правилам, касающимся продажи, покупки, перевозки, распределения, хранения и использования на внутреннем рынке;

2. Положения пункта 1 не будут применяться к:

- преимуществам, которые каждая из Сторон предоставила или может предоставить соседним странам для облегчения приграничной торговли;

- преимуществам, вытекающим из членства каждой из Сторон в уже существующих или возможно создаваемых в будущем таможенных союзах или зонах свободной торговли;

- преимуществам, предоставляемым третьим странам в соответствии с Генеральным Соглашением о тарифах и торговле (ГАТТ), и преимуществам, предоставляемым развивающимся странам в соответствии с ГАТТ и другими международными соглашениями.

С т а т ь я 2

Поставки товаров и оказание услуг будут осуществляться на основе контрактов, заключенных между юридическими и (или) физическими лицами, имеющими право на внешнеэкономическую деятельность, далее именуемыми "Субъектами", в соответствии с законодательством каждой из стран и положениями настоящего Соглашения.

С т а т ь я 3

Все расчеты и платежи за поставку товаров и оказание услуг будут осуществляться в свободно конвертируемой валюте по ценам международных рынков и условиям, принятым в международной торговой, финансовой и банковской практике.

С т а т ь я 4

Уполномоченные компетентные органы Республики Казахстан и Республики Болгария будут в соответствии со своим национальным законодательством своевременно выдавать, если это необходимо, Субъектам лицензии на поставки товаров и услуг по контрактам, заключенным между ними.

С т а т ь я 5

Стороны будут оказывать друг другу содействие при осуществлении обмена информацией, в частности, в области законов и других нормативных актов, касающихся торгово-экономических и валютно-финансовых отношений, в организации ярмарок, выставок и других мероприятий, способствующих расширению торгово-экономических связей между обеими странами.

С т а т ь я 6

Каждая Сторона в соответствии со своим законодательством будет содействовать открытию и деятельности на своей территории представительств внешнеэкономических организаций другой Стороны, а также обмену торговыми делегациями двух стран.

С т а т ь я 7

Стороны будут способствовать расширению кооперирования производства,

созданию совместных предприятий, развитию и внедрению других форм сотрудничества в соответствии с законодательством каждой из Сторон.

С т а т ь я 8

Стороны будут оказывать содействие развитию сотрудничества в области науки и техники, организации научных исследований, обмена научной и технической документацией.

Стороны согласились в том, что имеются возможности сотрудничества в следующих приоритетных областях:

- перерабатывающая, легкая и пищевая промышленность;
- фармацевтическая промышленность;
- транспорт, связь и телекоммуникационные системы;
- сельское хозяйство;
- туризм.

С т а т ь я 9

Порядок транспортировки и транзита грузов и пассажиров через территории стран обеих Сторон будет определен отдельным соглашением.

С т а т ь я 10

Для рассмотрения хода выполнения настоящего Соглашения уполномоченные представители Сторон будут встречаться поочередно в Алматы и Софии и, в случае необходимости, принимать соответствующие меры.

С т а т ь я 11

Стороны согласились создать межправительственную Комиссию по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству для рассмотрения хода выполнения настоящего Соглашения и принятия конкретных мер по развитию торгово-экономического сотрудничества.

С т а т ь я 12

Споры между Субъектами обеих стран будут разрешаться в соответствии с договоренностями, содержащимися в контрактах или отдельных письменных соглашениях между сторонами контрактов.

Решения арбитража по возникшим спорам подлежат обязательному исполнению Субъектами обеих стран.

Каждая Сторона обеспечит, чтобы на территории ее страны имелись эффективные средства по применению и приведению в исполнение арбитражных решений.

С т а т ь я 13

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения или дополнения по соглашению Сторон.

С т а т ь я 14

Настоящее Соглашение вступает в силу после обмена нотами, в которых Стороны уведомят друг друга о выполнении законодательных процедур, необходимых для его

вступления в силу и будет действовать в течение 5 лет.

После этого срок действия настоящего Соглашения будет автоматически продлеваться на каждые следующие 5 лет, если ни одна из Сторон за 6 месяцев до истечения срока его действия не уведомит письменно о своем намерении прекратить его действие.

Настоящее Соглашение может быть расторгнуто по заявлению любой из Сторон и теряет силу после истечения шести месяцев с даты получения ноты, извещающей о расторжении.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения, его

положения будут применяться ко всем контрактам, заключенным в соответствии с Соглашением, обязательства по которым возникли в период его действия и не были исполнены к моменту прекращения срока действия Соглашения.

Совершено в г. Алматы 30 июля 1993 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, болгарском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство

Республики Казахстан

За Правительство

Республики Болгария